Организация Объединенных Наций A/CN.9/WG.III/WP.123

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 September 2013
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн)
Двадцать восьмая сессия
Вена, 18-22 ноября 2013 года

Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам: проект процессуальных правил

Записка Секретариата

Содержание

		Пункты	Стр.
I.	Введение	1-4	2
II.	Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: проект процессуальных правил	5-68	3
	A. Общие замечания	5-9	3
	B. Комментарии к проекту процессуальных правил	10-68	4
	1. Вводные правила	11-26	4
	2. Начало процедуры	27-29	11
	3. Переговоры	30-34	13
	4. Нейтральная сторона	35-48	14
	5. Содействие урегулированию	49-51	18
	6. Арбитраж	52-59	19
	7. Общие положения	60-67	22

V.13-86281 (R) 200913 260913

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Введение

1. На своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года) Комиссия решила учредить рабочую группу для проведения работы в области урегулирования споров в режиме онлайн (УСО) применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам, включая сделки между коммерческими структурами (КС-КС) и между коммерческими структурами и потребителями (КС-П)[1]. На своих сорок четвертой (Вена, 27 июня – 8 июля 2011 года)[2] и сорок пятой (Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года)[3] сессиях Комиссия подтвердила мандат Рабочей группы по УСО применительно к трансграничным электронным сделкам, включая сделки КС-КС и КС-П.

2. На своей двадцать второй сессии (Вена, 13-17 декабря 2010 года)[4] Рабочая группа приступила к рассмотрению темы УСО и просила Секретариат, при условии наличия ресурсов, подготовить проект общих процессуальных правил для урегулирования споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам ("Правила"), в том числе с учетом того, что объектами исков, которые будут регулироваться посредством УСО, должны быть многочисленные трансграничные сделки КС-КС и КС-П низкой стоимости[5]. Начиная со своей двадцать третьей (Нью-Йорк, 23-27 мая 2011 года)[6] и до двадцать шестой (Вена, 5-9 ноября 2012 года)[7] сессии, Рабочая группа рассматривала проекты общих процессуальных правил, содержавшихся, соответственно, в документах A/CN.9/WG.III/WP.107, A/CN.9/WG.III/WP.109, A/CN.9/WG.III/WP.112 и добавлении к нему и A/CN.9/WG.III/WP.117 и добавлении к нему.

3. На своей двадцать шестой сессии Рабочая группа выяснила, что в Правила может потребоваться включить два компонента, для того чтобы учесть правовые системы, в которых соглашения о передаче спора в арбитраж, заключенные до возникновения спора ("соглашения об арбитраже, заключенные до возникновения спора"), считаются обязательными для потребителей, а также правовые системы, в которых соглашения об арбитраже, заключенные до возникновения спора, не считаются обязательными для потребителей (A/CN.9/762, пункты 13-25, и приложение).

4. На двадцать седьмой сессии (Нью-Йорк, 20-24 мая 2013 года) ряд делегаций вновь заявили, что Рабочей группе необходимо разработать глобальную систему урегулирования споров в режиме онлайн, подходящую как для тех правовых систем, в которых предусматривается возможность заключения соглашений об арбитраже до возникновения спора, имеющих

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17* (A/65/17), пункт 257.

[2] Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/66/17).

[3] Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17).

[4] Доклад о работе двадцать второй сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/716.

[5] A/CN.9/716, пункт 115.

[6] Доклад о работе двадцать третьей сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/721.

[7] Доклад о работе двадцать шестой сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/762.

обязательную силу для потребителей, так и для тех правовых систем, в которых такая возможность не предусматривается[8].

II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: проект процессуальных правил

A. Общие замечания

Общие рамки системы УСО

5. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть в качестве предварительного вопроса на своей двадцать восьмой сессии общие рамки системы УСО, в том числе такие вопросы, как соответствующие функции поставщика услуг УСО и платформы УСО (см. A/CN.9/WG.III/WP.119, пункт 22), предполагаемого использования – если таковое вообще имеет место – любых знаков доверия или других знаков качества торговцев (см. A/CN.9/WG.III/WP.124), возможность или целесообразность взаимодействия с третьими сторонами в целях содействия "частному приведению в исполнение" рекомендаций, арбитражных решений или соглашений об урегулировании (см. A/CN.9/WG.III/WP.124), а также характер отношений между поставщиком услуг УСО и торговцем, в том числе то, как торговец будет на практике выбирать поставщика услуг УСО.

6. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть договорный характер Правил. По мере того как варианты Правил становятся все более совершенными, представляется возможным, что "чувство ответственности" за разработку Правил может возникнуть не только у сторон в споре или у торговцев, но и у поставщик услуг УСО, т.е. не исключено, что вместо обсуждения Правил как договорного документа в отношениях между сторонами поставщиком услуг УСО торговцам будут предложены уже готовые Правила или их видоизмененный вариант. Таким образом, торговцы заключат договор об использовании определенного поставщика услуг УСО и Правил этого поставщика. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, будет ли это иметь какие-то последствия для Правил: например, будет ли такое использование влиять на положения Правил, касающиеся сферы применения? Нужно ли в Правилах (компонент I) указывать применимое право, или на практике поставщик услуг УСО будет выбирать регулирующее право, которое ему удобнее применять?

7. Рабочая группа, возможно, пожелает также дополнительно рассмотреть вопрос об отношениях между поставщиком услуг УСО и торговцем. Например, следует ли в руководящих принципах или другом документе рассмотреть вопросы независимости и нейтральности? Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, возникают ли в связи с поставщиком услуг УСО, финансируемым исключительно одним торговцем или рынком, конкретные

[8] A/CN.9/769, пункт 16.

вопросы, которые могут или должны быть рассмотрены в контексте разрабатываемой ею системы УСО.

Предложение об осуществлении двухкомпонентного подхода

8. Рабочая группа, возможно, вспомнит, что, как было установлено на ее двадцать седьмой сессии, мнения об отказе от двухкомпонентной системы в пользу разработки свода правил, применимых только лишь в спорах по сделкам КС-КС, не получили поддержки большинства (A/CN.9/769, пункт 30) и что предложение, выдвинутое в отношении двухкомпонентной системы (именуемое далее "предложением об осуществлении двухкомпонентного подхода"), получило достаточную поддержку для того, чтобы рассматриваться в качестве основы для обсуждения в будущем (A/CN.9/769, пункт 43). Формулировки, выдвинутые в рамках предложения об осуществлении двухкомпонентного подхода, относятся только к компоненту I Правил, и новые предлагаемые положения включают пункт 1(a) в статье 1, новый пункт 5(a) в статье 2 и Приложение.

Структура настоящей записки

9. В настоящей записке содержится аннотированный проект Правил, причем каждый компонент рассматривается самостоятельно, чтобы облегчить обсуждение этих двух отдельных сводов правил, предусмотренных в рамках двухкомпонентной системы. Так, проект компонента I Правил полностью можно найти в документе A/CN.9/WG.III/WP.123, а проект компонента II – в документе A/CN.9/WG.III/WP.123/Add.1. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению аннотации к Правилам, изложенные в документе A/CN.9/WG.III/WP.119 и добавлении к нему, поскольку эти замечания в значительной степени остаются в силе, однако здесь не воспроизводятся.

B. Комментарии к проекту процессуальных правил

10. Преамбула и статьи 1-15, содержащиеся в настоящем документе, относятся только к компоненту I Правил.

1. Вводные правила

11. **Проект преамбулы**

"*1. Правила ЮНСИТРАЛ по урегулированию споров в режиме онлайн ("Правила") предназначены для использования в отношении значительного числа небольших по стоимости трансграничных сделок, совершаемых с использованием электронных средств связи.*

2. Правила предназначены для использования в сочетании с системой урегулирования споров в режиме онлайн, которая включает следующие документы, [прилагаемые к Правилам в качестве приложения и] являющиеся частью Правил:

[a) руководящие принципы и минимальные требования для поставщиков услуг по урегулированию споров в режиме онлайн;]

[b) руководящие принципы и минимальные требования для нейтральных сторон;]

[c) материально-правовые принципы урегулирования споров;]

[d) механизм трансграничного приведения в исполнение решений;]

[...];

[3. Любые отдельные и дополнительные [правила] [документы] должны соответствовать Правилам.]"

Замечания

12. Хотя Рабочая группа с самого начала определила урегулирование споров в режиме онлайн как имеющее особенно важное значение в урегулировании споров, которые связаны с многочисленными сделками на незначительные суммы (см. A/CN.9/716, пункт 48, и A/CN.9/WG.II/WP.105, пункт 4), Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, имеет ли какой-то смысл для пользователей Правил фраза "значительное число сделок", фигурирующая в преамбуле, и особенно ее значение.

13. **Проект статьи 1 (Сфера применения)**

"*1. Правила применяются в тех случаях, когда стороны сделки, заключенной с использованием электронных сообщений, прямо договорились в момент заключения сделки, что споры, связанные с этой сделкой и относящиеся к сфере применения Правил, передаются для урегулирования согласно настоящим Правилам.*

[1a. Настоящие Правила не применяются в том случае, если одна из сторон сделки является потребителем из государства, включенного в список, содержащийся в Приложении X, если только согласие на Правила не было дано после возникновения спора.]

[1 бис. Прямо выраженное согласие, о котором говорится в пункте 1 выше, требует заключения отдельного от сделки соглашения [, и] понятно сформулированного уведомления покупателя о том, что споры, связанные со сделкой и относящиеся к сфере применения Правил УСО, будут разрешаться исключительно в рамках процедуры УСО согласно настоящим Правилам УСО [и что к этому спору применяется компонент I или компонент II Правил] ("положение об урегулировании споров")].

[2. Настоящие Правила применяются только к требованиям:

a) когда проданные или арендованные товары [или оказанные услуги] не были поставлены, были поставлены не вовремя, плата за них не была должным образом начислена или записана в дебет и/или они не были поставлены в соответствии с договоренностью, достигнутой в момент заключения сделки; или

b) когда за предоставленные товары [или услуги] не была получена полная оплата.]

[3.

Вариант 1: [Правила не применяются в тех случаях, когда применимый закон в месте проживания покупателя предусматривает, что соглашения о передаче спора, входящего в сферу применения Правил УСО, имеют обязательную силу для покупателя, только если они были заключены после возникновения спора и если покупатель не дал на это своего согласия после возникновения спора или не подтвердил такого согласия, данного им в момент заключения сделки.]

Вариант 2: [Настоящие Правила регулируют процедуры УСО, за тем исключением, что в случае, когда любое из этих Правил противоречит какому-либо положению применимого закона, от которого стороны не вправе отступать, это положение имеет преимущественную силу.]"

Замечания

Пункт 1

14. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что фраза "передаются на УСО согласно настоящим Правилам" была изменена и гласит теперь "передаются для урегулирования согласно настоящим Правилам", с тем чтобы сделать формулировку более четкой, а также ввиду того, что УСО определяется только в статье 2 Правил.

Пункт 1(a)

15. Пункт 1(a) был заключен в квадратные скобки в соответствии с предложением, сделанным на двадцать седьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/769, пункты 32 и 43). Он применим только к компоненту I Правил и требует от любой стороны сделки самостоятельно определять свою правовую систему и статус (например, коммерческая структура или потребитель). Кроме того, он предусматривает включение приложения, содержащего список правовых систем, согласившихся на включение их в этот список в целях исключения возможности применения на их территории компонента I Правил к потребителям.

16. Внешне очевидным следствием этого пункта является то, что компонент I Правил исключает свою собственную применимость к потребителям из правовых систем, перечисленных в приложении, в тех случаях, когда к урегулированию спора в режиме онлайн в соответствии с Правилами прибегают до возникновения спора.

17. Что касается включения приложения с перечнем стран, к которым не будет применяться свод процессуальных правил ЮНСИТРАЛ, то Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующие вопросы:

a) Каковы предлагаемые правовые последствия "присоединения" государства к перечню – означает ли это какую-то правовую позицию в отношении своего законодательства, касающегося соглашений об арбитраже, заключенных до возникновения спора, или же это выражение ориентировочного желания его потребителей не допускать арбитражного разбирательства в контексте УСО? Точно так же каковы правовые последствия бездействия – если государство не присоединяется к перечню, означает ли это

выражение какой-либо точки зрения в отношении своего национального законодательства?

b) Что лежит в основе решения о присоединении к перечню? У различных государств, например, могут быть сложные законы о защите потребителя, которые не всегда четко решают вопросы, связанные с соглашениями об арбитраже, заключенными до и после возникновения спора.

c) На каких правовых (международное публичное право) основаниях и с помощью какого механизма государства могли бы присоединиться к перечню, включенному в свод процессуальных правил, и как в практическом плане они могли бы заявить о своем присоединении к нему или выходе из него?

d) Как и кто должен обращаться к государствам с просьбой самостоятельно определить свой статус? Будет ли это осуществляться на постоянной основе без ограничения срока?

e) Какой орган будет составлять и вести официальную версию этого перечня?

f) Будет ли бремя информирования торговцев о новых "присоединениях" к перечню лежать на самих торговцах или же на органе, который ведет этот перечень? Есть ли какие-либо заранее предвидимые проблемы ответственности, вытекающие из ведения перечня?

g) Каковы будут последствия для потребителей, если какое-либо государство должно будет присоединиться к перечню во время разбирательства в режиме онлайн с участием этого потребителя? Или после того, как потребитель подписал договор, но до возникновения спора?

h) Каковы практические и правовые последствия в случае изменения договорных условий Правил, например, если стороны должны будут аннулировать или изменить Приложение?

i) Будут ли у потребителя, правовая система которого включена в перечень, какие-либо возможности договориться о передаче спора в арбитраж после его возникновения?

j) Каковы правовые последствия, если покупатель действует согласно "неверному компоненту" – либо потому что потребителю из государства, включенного в перечень, торговцем предложен компонент I, либо потому что он неправильно определяет себя как коммерческую структуру или потребителя?

k) Ожидает ли Рабочая группа каких-либо последствий, создающих прецедент для будущих текстов ЮНСИТРАЛ при включении подобных перечней?

Пункт 3

18. Если Рабочая группа решит сохранить пункт 1(a), то она, возможно, пожелает исключить вариант 1 пункта 3, поскольку этот вариант станет лишним.

19. **Проект статьи 2 (Определения)**

"Для целей настоящих Правил:

УСО

1. "УСО" означает урегулирование споров в режиме онлайн, представляющее собой механизм урегулирования споров посредством содействия при использовании электронных сообщений и других информационно-коммуникационных технологий.

2. "платформа УСО" означает платформу для урегулирования споров в режиме онлайн, которая представляет собой систему для подготовки, отправления, получения, хранения, обмена или иной обработки электронных сообщений, используемых в рамках УСО, и которая определена поставщиком услуг УСО для использования в ходе процедур УСО.

3. "поставщик услуг УСО" означает поставщика услуг по урегулированию споров в режиме онлайн, указанного в положении об урегулировании споров, в силу которого передаются споры на урегулирование в режиме онлайн в соответствии с настоящими Правилами. Поставщик услуг УСО является субъектом, который управляет процедурами УСО [и указывает платформу УСО] [, независимо от того, предоставляет ли он платформу УСО или нет].

Стороны

4. "заявитель требования" означает любую сторону, возбуждающую процедуру УСО в соответствии с Правилами путем направления уведомления.

5. "ответчик" означает любую сторону, которой направлено уведомление.

[Будет решено позднее]

[5a. "потребитель" означает физическое лицо, действующее главным образом в личных, семейных или домашних целях.]

6. "нейтральная сторона" означает лицо, которое помогает сторонам в урегулировании или разрешении спора.

Сообщение

7. "сообщение" означает любое заявление, декларацию, требование, уведомление, ответ, представление, извещение или запрос, сделанные любым лицом, к которому настоящие Правила применяются в связи с УСО.

8. "электронное сообщение" означает любое сообщение, сделанное любым лицом, к которому применяются настоящие Правила, посредством информации, подготовленной, отправленной, полученной или хранимой с помощью электронных, магнитных, оптических или аналогичных средств, включая, но не ограничиваясь этим, электронный обмен данными (ЭДИ), электронную почту, телефакс, систему передачи коротких сообщений (SMS), веб-конференции, онлайн-чаты, интернет-форумы или микроблоги, и охватывает любую информацию в аналоговой форме, например документы, объекты, изображения, тексты и звуковые данные, которые конвертируются или преобразуются в цифровой формат для их непосредственной обработки с помощью компьютера или других электронных средств".

Замечания

Заголовки

20. Заголовок "Стороны" может ввести в заблуждение, поскольку в настоящее время он включает в себя определение нейтральной стороны и заключенное в квадратные скобки определение потребителя; однако в Правилах часто делается ссылка на "стороны", под которыми прямо понимаются стороны в споре. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, определять ли "стороны" или же ограничиться под этим заголовком терминами, означающими только заявителя требования и ответчика. Пояснительное замечание было помещено в квадратных скобках для соответствующего рассмотрения Рабочей группой.

Пункт 5(a)

21. Пункт 5(a) был заключен в квадратные скобки в соответствии с предложением об осуществлении двухкомпонентного подхода, сделанным на двадцать седьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/769, пункты 32 и 43). Он будет включен только в компонент I Правил (см. A/CN.9/769, пункт 32, и пункт 8 выше).

22. **Проект статьи 3 (Сообщения)**

"1. Все сообщения в ходе процедуры УСО передаются поставщику услуг УСО через платформу УСО, указанную этим поставщиком УСО. [Электронный адрес платформы УСО, на который могут представляться документы, указывается в положении об урегулировании споров].

2. В качестве условия применения настоящих Правил каждая сторона должна [в момент дачи ею прямого согласия с представлением споров по сделке на УСО согласно Правилам также] указать свою электронную контактную информацию.

3. Указанным электронным адресом заявителя требования для целей всех сообщений, направляемых согласно Правилам, является адрес, о котором заявитель требования уведомил поставщика услуг УСО согласно пункту 2, обновленная информация о котором была сообщена поставщику услуг УСО в дальнейшем в любое время в ходе процедуры

УСО (в том числе, если это применимо, путем указания обновленного электронного адреса в уведомлении).

4. Электронным адресом для направления поставщиком услуг УСО уведомления ответчику является адрес, о котором ответчик уведомил поставщика услуг УСО согласно пункту 2, обновленная информация о котором была сообщена заявителю требования или поставщику услуг УСО в любое время до направления уведомления. В дальнейшем ответчик может обновлять свой электронный адрес путем уведомления поставщика услуг УСО в любое время в ходе процедуры УСО.

5. Сообщение считается полученным, когда после представления поставщику услуг УСО в соответствии с пунктом 1 поставщик услуг УСО уведомляет стороны о его наличии в соответствии с пунктом 6. Нейтральная сторона может по своему усмотрению продлить любой срок в том случае, если адресат любого сообщения укажет на наличие обоснованной причины невозможности извлечения этого сообщения с платформы.

6. Поставщик услуг УСО оперативно направляет подтверждения получения электронных сообщений в отношениях между сторонами и нейтральной стороной всем сторонам [и нейтральной стороне] по их указанным электронным адресам.

7. Поставщик услуг УСО оперативно уведомляет все стороны и нейтральную сторону о наличии любого электронного сообщения на платформе УСО.

8. Поставщик услуг УСО оперативно уведомляет все стороны и нейтральную сторону о завершении этапа переговоров в процедуре и о начале этапа содействия урегулированию в процедуре; истечении этапа содействия урегулированию в процедуре; и, при необходимости, о начале этапа арбитражного разбирательства в процедуре".

Замечания

Общие замечания

23. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что для большей ясности ряд квадратных скобок был удален, равно как и возможность представления сторонами в споре нескольких электронных адресов.

Пункт 1

24. Слова "с помощью электронных средств", описывающие, как сообщения передаются поставщику услуг УСО, были удалены, так как они не согласуются с другими положениями Правил.

Пункт 6

25. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, есть ли необходимость в таком положении ввиду того факта, что ни сроки, ни другие элементы Правил, как правило, не связаны с уведомлением о подтверждении получения.

Пункт 8

26. Пункт 8 представляет собой новое положение, включенное по просьбе Рабочей группы для пояснения, когда в процедуре УСО происходит переход от одного этапа разбирательства к другому (A/CN.9/769, пункты 46-47, пункт 84, пункты 86-87).

2. Начало процедуры

27. Проект статьи 4A (Уведомление)

"*1. Заявитель требования направляет поставщику услуг УСО уведомление, составленное в форме, оговоренной в пункте 4. Уведомление должно сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается заявитель требования, или ссылками на них.*

2. [Поставщик услуг УСО оперативно направляет это уведомление ответчику.] [Поставщик услуг УСО оперативно уведомляет ответчика о поступлении уведомления на платформу УСО.]

3. Процедура УСО начинается [считается начатой], когда, после сообщения поставщика услуг УСО об уведомлении в соответствии с пунктом 1, поставщик услуг УСО уведомляет стороны о его наличии в соответствии с пунктом 2.

4. В уведомлении указываются:

a) имя и указанный электронный адрес заявителя требования и представителя заявителя требования (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени заявителя требования в рамках процедуры УСО;

b) имя и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), которые известны истцу;

c) основания, на которых заявляется требование;

d) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;

e) заявление о том, что заявитель требования в настоящее время не обращается в отношении ответчика к другим средствам правовой защиты в связи со сделкой, являющейся предметом спора;

[f) местонахождение заявителя требования;]

[g) язык процедуры, предпочтительный для заявителя требования;]

[h) подпись заявителя требования и/или представителя заявителя требования в электронной форме, включая любые другие методы идентификации и удостоверения подлинности личности;]

[...]"

28. **Проект статьи 4B (Ответ)**

"1. Ответчик направляет поставщику услуг УСО ответ на уведомление, составленный в форме, оговоренной в пункте 3, в течение [семи (7)] календарных дней с момента получения уведомления. Ответ должен сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается ответчик, или ссылками на них.

[2.

[Вариант 1: Ответчик может также в ответ на уведомление направить поставщику услуг УСО через ту же платформу УСО в рамках той же процедуры требование в связи с той же сделкой, которая была указана заявителем требования в уведомлении ("встречное требование").] Встречное требование направляется не позднее [семи (7)] календарных дней [после направления поставщику услуг УСО уведомления от заявителя требования.] [Встречное требование рассматривается в рамках процедуры УСО вместе с требованием самого заявителя.]

[Встречное требование должно включать информацию, указанную в пунктах 4(c) и 4(d) статьи 4A].]

[Вариант 2: Ответчик может в ответ на уведомление направить поставщику услуг УСО встречное требование. "Встречное требование" означает [независимое] требование ответчика к заявителю требования, подаваемое в связи с той же сделкой, которая указана самим заявителем в уведомлении [с участием того же поставщика услуг УСО]. [Встречное требование направляется не позднее [семи (7)] календарных дней после направления поставщику услуг УСО уведомления от заявителя требования. Встречное требование рассматривается в рамках процедуры УСО вместе с требованием самого заявителя.]

[Встречное требование должно содержать информацию, указанную в пунктах 4(c) и 4(d) статьи 4A].]

3. В ответе указываются:

a) имя и указанный электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени ответчика в рамках процедуры УСО;

b) ответ на основания, на которых заявляется требование, как они изложены в уведомлении;

c) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;

d) заявление о том, что ответчик в настоящее время не обращается в отношении заявителя требования к другим средствам правовой защиты в связи со сделкой, являющейся предметом спора;

[e) местонахождение ответчика;]

[f) согласен ли он с языком процедуры, указанным заявителем требования в соответствии с пунктом 4(g) статьи 4A выше, или же предпочтительным является другой язык процедуры;]

[g) подпись ответчика и/или представителя ответчика в электронной форме, включая любые другие методы идентификации и удостоверения подлинности личности;]

[...]"

Замечания

Пункт 3(b)

29. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что фраза "заявление и утверждения" была заменена на "основания, на которых заявляется требование," в целях обеспечения согласованности с пунктом 4(c) проекта статьи 4A.

3. Переговоры

30. Проект статьи 5 (Переговоры и урегулирование)

Переговоры

"*1. [После направления ответа [и, если это применимо, встречного требования], о чем говорится в статье 4B, поставщику услуг УСО [и уведомления об этом заявителю требования]], стороны предпринимают попытки урегулировать свой спор путем прямых переговоров, в том числе, в надлежащих случаях, при помощи средств связи, предоставляемых платформой УСО.]*

2. Если ответчик не направляет поставщику услуг УСО ответа на уведомление, составленного в форме, оговоренной в пункте 3 статьи 4B, в течение семи (7) календарных дней с начала процедуры УСО, то считается, что он отказывается вести переговоры, и процедура УСО автоматически переводится на этап содействия урегулированию, и в этот момент поставщик услуг УСО незамедлительно приступает к назначению нейтральной стороны в соответствии со статьей 6 (Назначение нейтральной стороны).

3. Если стороны не урегулировали свой спор путем переговоров в течение десяти (10) календарных дней с момента представления ответа на платформу УСО [и уведомления об этом заявителю требования], то процедура УСО автоматически переводится на этап содействия урегулированию, и в этот момент поставщик услуг УСО уведомляет стороны в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и незамедлительно приступает к назначению нейтральной стороны в соответствии со статьей 6 (Назначение нейтральной стороны).

4. Стороны могут договориться о единовременном продлении срока [для представления ответа] [для достижения урегулирования]. Однако такое продление не может превышать десяти (10) календарных дней.

Урегулирование

5. Если урегулирование достигается [на этапе переговоров] [и/или на любом другом этапе процедуры УСО], то условия такого урегулирования регистрируются на платформе УСО, и в этот момент процедура УСО автоматически прекращается".

Замечания

Пункт 2

31. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что срок в семь (7) календарных дней был увеличен с помощью слов "с начала процедуры УСО" (само оно определяется в пункте 3 проекта статьи 4A) в целях повышения ясности в отношении сроков.

Пункт 3

32. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что была добавлена фраза, для того чтобы отразить ее просьбу уведомлять стороны при переходе от одного этапа разбирательства к другому (см. пункт 26 выше).

Пункт 5

33. В целях обеспечения согласованности с договоренностью, достигнутой Рабочей группой на ее двадцать седьмой сессии относительно того, что соглашение об урегулировании должно быть зарегистрировано, и, кроме того, оно должно быть зарегистрировано до завершения процедуры урегулирования (A/CN.9/769, пункт 51), текст в квадратных скобках в пункте 5 был сохранен.

34. Эта договоренность была достигнута в отношении второго предложения пункта 1 проекта статьи 8, в котором отражен аналогичный принцип. На своей двадцать седьмой сессии Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, не следует ли перенести это предложение пункта 1 статьи 8 в другое место (A/CN.9/769, пункт 53). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, может ли пункт 5 проекта статьи 5 применяться на любом этапе процедуры УСО (см. также A/CN.9/WG.III/WP.119/Add.1, пункты 11-13) и, соответственно, должен ли он стать отдельным положением, и, более того, может ли он заменить второе предложение пункта 1 проекта статьи 8 в целом.

4. Нейтральная сторона

35. Проект статьи 6 (Назначение нейтральной стороны)

"*1. Поставщик услуг УСО назначает нейтральную сторону [посредством отбора из списка отвечающих квалификационным требованиям нейтральных сторон, который ведется поставщиком услуг УСО] и незамедлительно уведомляет стороны о таком назначении и об имени назначенной нейтральной стороны.*

2. Нейтральная сторона, согласившаяся на свое назначение, считается принявшей на себя обязательство выделить достаточно времени для того, чтобы оперативно провести и завершить процедуру УСО в соответствии с настоящими Правилами.

3. Нейтральная сторона в момент дачи согласия на свое назначение заявляет о своей независимости и раскрывает поставщику услуг УСО любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в ее беспристрастности или независимости. Нейтральная сторона с момента своего назначения и в течение всего арбитражного разбирательства незамедлительно раскрывает любые такие обстоятельства поставщику услуг УСО. Поставщик услуг УСО незамедлительно доводит такую информацию до сведения сторон.

4. Любая из сторон может возразить против назначения нейтральной стороны в течение [двух (2)] календарных дней i) с момента уведомления о назначении без указания причин такого возражения; или ii) обращения любой из сторон внимания на какой-либо факт или аспект, который может вызвать оправданные сомнения в беспристрастности или независимости нейтральной стороны, с указанием факта или аспекта, вызывающего такие сомнения, в любой момент в ходе процедуры УСО.

Возражения против назначения нейтральной стороны

5. Если какая-либо сторона возражает против назначения нейтральной стороны в соответствии с пунктом 4(i), то эта нейтральная сторона автоматически дисквалифицируется и заменяется в соответствии со статьей 6 бис. Каждая из сторон имеет право на не более чем [три (3)] таких отвода назначенной нейтральной стороны по каждому уведомлению о назначении, после чего назначение поставщиком услуг УСО нейтральной стороны будет окончательным согласно пункту 4(ii). В противном случае при отсутствии возражений в течение двух (2) дней с момента направления любого уведомления о назначении назначение становится окончательным согласно пункту 4(ii).

6. Если какая-либо сторона возражает против назначения нейтральной стороны в соответствии с пунктом 4(ii) выше, поставщик услуг УСО выносит определение в течение [трех (3)] календарных дней относительно необходимости замены этой нейтральной стороны.

Возражения против предоставления информации

7. Любая из сторон может в течение трех (3) календарных дней с момента окончательного назначения нейтральной стороны возразить против предоставления поставщиком услуг УСО нейтральной стороне информации, полученной в ходе этапа переговоров. По истечении этого трехдневного срока и в отсутствие каких-либо возражений поставщик услуг УСО направляет нейтральной стороне всю информацию, имеющуюся на платформе УСО.

Число нейтральных сторон

8. Назначается одна нейтральная сторона".

Замечания

Общие замечания

36. Рабочая группа на своей двадцать седьмой сессии пояснила, что она намерена рассмотреть проект статьи 6 отдельно по компоненту I и компоненту II, поскольку второй компонент может предусматривать упрощенный или рационализированный подход к назначению нейтральной стороны (A/CN.9/769, пункт 107). Текст, приведенный выше в пункте 36, отражает рассмотрение Рабочей группой проекта статьи 6 в том виде, как он имеет отношение к процедуре, предусмотренной для компонента I (A/CN.9/769, пункт 107).

37. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что пункт 4 (содержащийся в A/CN.9/WG.III/WP.119/Add.1) был исключен, а пункт 7 (содержащийся в A/CN.9/WG.III/WP.119/Add.1) был перенесен в новый проект статьи 6 бис, для того чтобы выполнить просьбу Рабочей группы о рассмотрении вопроса сложения полномочий или замены нейтральной стороны в отдельной статье (A/CN.9/769, пункты 118-119; см. также A/CN.9/769, пункты 128-129).

38. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, что в проект статьи 6 были добавлены заголовки, с тем чтобы сделать его более ясным и удобочитаемым.

Пункт 1

39. Пункт 1 был изменен для отражения того принципа, что сторонам следует предоставлять идентификационные данные нейтральной стороны, с тем чтобы они могли разумно возражать против ее назначения (A/CN.9/769, пункты 109-110). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, достаточно ли в этой связи имени, если цель заключается в создании основы, на которой стороны могли бы возражать против нейтральной стороны.

Пункт 3

40. Пункт 3 был изменен в соответствии с просьбой Рабочей группы о сохранении обязанности раскрывать на постоянной основе обстоятельства и более четко следовать положениям статьи 11 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (с изменениями, внесенными в 2010 году) (A/CN.9/769, пункты 115-117).

41. В последнем предложении было добавлено слово "незамедлительно" в целях обеспечения большей последовательности в рамках Правил.

Пункты 5 и 6

42. В соответствии с просьбой Рабочей группы, сделанной на ее двадцать седьмой сессии, пункт 5 бис статьи 6, содержащийся в документе A/CN.9/WG.III/WP.119/Add.1, был разделен на два пункта под номерами 5 и 6 для обеспечения ясности (A/CN.9/769, пункты 124-125). Пункт 5 был несколько изменен, для того чтобы отразить наличие нового проекта статьи 6 бис.

43. **Проект статьи 6 бис (Сложение полномочий или замена нейтральной стороны)**

"*В случае необходимости сложения полномочий или замены нейтральной стороны в ходе процедуры УСО поставщик услуг УСО через платформу УСО назначает нейтральную сторону для ее замены согласно статье 6. Процедура УСО возобновляется с того этапа, на котором заменяемая нейтральная сторона прекратила выполнять свои функции*".

Замечания

Общие замечания

44. На своей двадцать седьмой сессии Рабочая группа высказала мнение, что в Правила следует включить общее положение для рассмотрения вопроса, касающегося отставки и замены нейтральных сторон (A/CN.9/769, пункт 119), в том числе в случаях, когда нейтральные стороны желают сложить с себя полномочия по соображениям независимости и беспристрастности.

45. **Проект статьи 7 (Полномочия нейтральной стороны)**

"*1. С учетом положений настоящих Правил [и руководящих принципов и минимальных требований для нейтральных сторон в рамках УСО], нейтральная сторона может вести процедуру УСО таким образом, какой она считает надлежащим.*

1 бис. Нейтральная сторона при осуществлении своих функций согласно настоящим Правилам ведет процедуру УСО, стремясь избежать неоправданных задержек и расходов и обеспечить справедливый и эффективный процесс разрешения спора. При этом нейтральная сторона всегда сохраняет полную независимость и беспристрастность и проявляет равное отношение к обеим сторонам.

2. С учетом любых возражений согласно пункту 7 статьи 6 нейтральная сторона проводит процедуру УСО на основании документов, предоставленных сторонами, и любых направленных ими поставщику услуг УСО сообщений, уместность которых определяет нейтральная сторона. [Процедура УСО проводится исключительно на основании этих материалов, если только нейтральная сторона не примет иное решение.]

3. В любой момент в ходе процедуры нейтральная сторона может [потребовать] [обратиться с просьбой к] или разрешить сторонам (на таких условиях, касающихся, например, расходов, и на иных условиях, которые определяет нейтральная сторона) представить дополнительную информацию, документы, вещественные или иные доказательства в такой срок, который определяет нейтральная сторона.

4. Нейтральная сторона имеет право вынести постановление о подсудных ей вопросах, включая любые возражения относительно наличия или действительности любой договоренности о передаче спора на УСО. Для этой цели положение об урегулировании спора, являющееся частью договора, рассматривается как соглашение, не зависящее от

других условий договора. Определение нейтральной стороны о ничтожности договора не влечет за собой автоматически недействительности положения об урегулировании спора.

5. В случае, если нейтральная сторона испытывает, как представляется, какие-либо сомнения относительно получения ответчиком уведомления в соответствии с настоящими Правилами, то нейтральная сторона направляет такие запросы или предпринимает такие шаги, которые она сочтет необходимыми, для того чтобы удостовериться в таком получении, и при этом она может при необходимости продлевать любые предусмотренные настоящими Правилами сроки. [В отношении получения какой-либо из сторон любого другого сообщения в ходе процедуры УСО нейтральная сторона может направлять такие запросы или предпринимать такие шаги, которые она сочтет необходимыми, для того чтобы удостовериться в таком получении, и при этом она может при необходимости продлевать любые предусмотренные настоящими Правилами сроки.]"

Замечания

46. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в интересах повышения ясности часть фрагментов в квадратных скобках была удалена.

Пункт 2

47. В целях обеспечения согласованности с пунктом 4 статьи 27 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 2010 года Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, следует ли нейтральной стороне, в дополнение к определению относимости, определять также допустимость, существенность и значимость соответствующих представленных доказательств.

Пункт 3

48. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, есть ли необходимость в пункте 3, особенно в свете широких полномочий, предоставляемых нейтральной стороне на основании пункта 1.

5. Содействие урегулированию

49. **Проект статьи 8 (Содействие урегулированию)**

"*1. Нейтральная сторона вступает в сношения со сторонами в попытке достичь договоренности ("содействие урегулированию"). Если стороны заключили соглашение об урегулировании, то такое соглашение об урегулировании регистрируется на платформе УСО, после чего процедура УСО автоматически прекращается.*

2. Если стороны не урегулировали свой спор в рамках содействия урегулированию в течение десяти (10) календарных дней с момента уведомления о назначении нейтральной стороны согласно пункту 1 статьи 6 ("истечение срока этапа содействия урегулированию"), процедура УСО автоматически переводится на заключительный этап разбирательства согласно статье 9, и поставщик услуг незамедлительно

уведомляет стороны согласно пункту 8 статьи 3 о том, что они перешли от согласительного этапа процедуры к этапу арбитражного разбирательства, результаты которого будут иметь обязательную силу".

Замечания

Пункт 1

50. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть – в свете своих предыдущих обсуждений, свидетельствующих о том, что второе предложение пункта 1, возможно, потребуется перенести в другое место, и с учетом содержание пункта 5 проекта статьи 5, – нельзя ли вообще исключить второе предложение пункта 1 (A/CN.9/769, пункт 53; см. также пункт 34 выше).

Пункт 2

51. Пункт 2 был изменен с целью отражения решения Рабочей группы относительно того, что следует более четко уведомлять стороны о переходе от этапа содействия урегулированию к арбитражному этапу процедуры (A/CN.9/769, пункты 46-50) и что истечение срока этапа содействия урегулированию должно быть связано с уведомлением сторон о самой нейтральной стороне, а не о назначении нейтральной стороны как таковом (A/CN.9/769, пункт 54). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, нельзя ли еще больше упростить формулировку, предложенную ею на ее двадцать седьмой сессии для включения в конце пункта 2: "*, и поставщик услуг незамедлительно уведомляет стороны согласно пункту 8 статьи 3 о том, что они перешли от согласительного этапа процедуры к этапу арбитражного разбирательства, результаты которого будут иметь обязательную силу*" (A/CN.9/769, пункт 48).

6. Арбитраж

52. **Проект статьи 9 (Арбитраж)**

"*1. По истечении срока, отведенного для этапа содействия урегулированию, нейтральная сторона сообщает сторонам срок для направления окончательных представлений. Такой срок не превышает десяти (10) календарных дней с момента уведомления об истечении срока этапа содействия урегулированию.*

2. На каждой стороне лежит бремя доказывания тех обстоятельств, на которые она ссылается в обоснование своих требований или возражений. Нейтральная сторона располагает свободой усмотрения в отношении переноса такого бремени доказывания, в исключительных случаях, если этого требуют обстоятельства процедуры УСО.

3. Нейтральная сторона анализирует спор на основе представленной информации и выносит арбитражное решение. Поставщик услуг УСО доводит это арбитражное решение до сведения сторон, и это арбитражное решение регистрируется на платформе УСО.

4. Арбитражное решение выносится в письменной форме и подписывается нейтральной стороной, а также содержит указание даты его вынесения и места проведения арбитражного разбирательства.

4 бис. Изложенное в пункте 3 требование относительно того, что:

a) арбитражное решение, когда оно было вынесено в письменной форме, выполняется в том случае, если содержащаяся в нем информация является доступной для последующего использования; и

b) арбитражное решение, когда оно было подписано, выполняется в том случае, если приводятся данные для идентификации нейтральной стороны и указания на ее согласие с информацией, содержащейся в арбитражном решении.

5. В арбитражном решении кратко указываются основания для его принятия.

6. Арбитражное решение выносится оперативно, предпочтительно в течение десяти календарных дней [с указанного момента в рамках процедуры].

6 бис. Арбитражное решение может быть предано гласности с согласия всех сторон или в тех случаях и в той мере, в каких раскрытие информации требуется от стороны в результате лежащего на ней юридического обязательства, в целях защиты или сохранения юридического права или в связи с проводимым разбирательством в суде или в другом компетентном органе.

7. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для сторон. Стороны незамедлительно выполняют это арбитражное решение.

8. Во всех случаях нейтральная сторона выносит решение [ex aequo et bono] *в соответствии с условиями договора, принимая во внимание любые соответствующие факторы и обстоятельства [, и учитывает любые торговые обычаи, применимые к сделке]*".

Замечания

Пункт 1

53. На своей двадцать седьмой сессии Рабочая группа решила, что сроки для направления представлений, упомянутых в пункте 1, должны вытекать из уведомления сторон о назначении нейтральной стороны (A/CN.9/769, пункты 85-86). Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что термин "истечение срока этапа содействия урегулированию" был определен в проекте статьи 8 как неспособность достичь урегулирования в течение десяти (10) календарных дней с момента уведомления о назначении нейтральной стороны согласно пункту 1 статьи 6 (см. пункт 51 выше). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, достаточно ли ясно определен этот срок.

Пункт 4 бис

54. Рабочая группа на своей двадцать седьмой сессии просила Секретариат разъяснить, в каких случаях уведомления, направляемые сторонам, или конкретные документы должны составляться "в письменной форме" (A/CN.9/769, пункт 87). Однако в свете характера урегулирования споров в режиме онлайн, при котором разбирательство осуществляется полностью в интерактивном режиме, и наметившейся в документах ЮНСИТРАЛ общей тенденции к уходу от введения ограничений в отношении "письменной формы" (см., например, Рекомендацию относительно толкования пункта 2 статьи II и пункта 1 статьи VII Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, совершенной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года, которая была принята ЮНСИТРАЛ 7 июля 2006 года), никаких дополнительных положений в этой связи в Правила не вносилось.

55. Таким образом, единственный раз, когда "письменная форма" упоминается или определяется в Правилах, – это пункт 4 бис проекта статьи 9, касающийся требований в отношении арбитражного решения.

Пункт 8

56. В развитие обсуждения, проведенного Рабочей группой на ее двадцать седьмой сессии, термин "ex aequo et bono" был заключен в квадратные скобки до выдвижения альтернативных предложений.

57. [**Проект статьи 9 бис (Внесение исправлений в арбитражное решение)**

"*В течение [пяти (5)] календарных дней после получения арбитражного решения сторона, уведомив другую сторону, может просить нейтральную сторону исправить любую допущенную в арбитражном решении ошибку в расчетах, описку или опечатку [либо иную ошибку или упущение аналогичного характера]. Если нейтральная сторона сочтет эту просьбу оправданной, то она вносит соответствующее исправление [включая краткое описание оснований для этого] в течение [двух (2)] календарных дней после получения просьбы. Такие исправления [регистрируются на платформе УСО и] являются составной частью арбитражного решения. [Нейтральная сторона может в течение [пяти (5)] календарных дней после направления арбитражного решения вносить такие исправления по своей собственной инициативе.]]*"

58. **Проект статьи 9 тер (Внутренний механизм пересмотра)**

"*[1. Любая сторона может обратиться с просьбой об отмене арбитражного решения в течение десяти (10) календарных дней с момента получения этого арбитражного решения путем направления ходатайства поставщику услуг УСО через платформу УСО на том основании, что a) из-за места арбитража интересы стороны были несправедливо ущемлены; или b) был отмечен серьезный отход от основополагающих процессуальных правил, в результате чего было нарушено право этой стороны на надлежащую правовую процедуру.*

2. Поставщик услуг УСО назначает нейтральную сторону, i) которая не связана с процедурой УСО, являвшейся объектом ходатайства, и

ii) которая выбрана из списка отвечающих квалификационным требованиям нейтральных сторон, который ведется поставщиком услуг УСО [или принадлежит другим арбитражным учреждениям], в целях проведения анализа ходатайства в течение пяти (5) календарных дней. После назначения нейтральной стороны поставщик услуг УСО уведомляет стороны о таком назначении.

3. Эта нейтральная сторона принимает окончательное решение в отношении ходатайства об отмене в течение семи (7) календарных дней с момента ее назначения. Если арбитражное решение отменяется, то процедура УСО по просьбе любой из сторон передается новой нейтральной стороне, назначенной в соответствии со статьей 6.]"

59. **Проект статьи 10 (Место проведения разбирательства)**

"*[Поставщик услуг УСО выбирает место проведения разбирательства из списка, содержащегося в приложении к [компоненту I] настоящих Правил.]*"

7. Общие положения

60. **Проект статьи 11 (Поставщик услуг УСО)**

"*[Поставщик услуг УСО указывается в положении об урегулировании споров.]*"

61. **Проект статьи 12 (Язык процедуры)**

"*[1. С учетом соглашения сторон нейтральная сторона после ее назначения незамедлительно определяет язык или языки, которые должны использоваться в рамках процедуры [, при соблюдении прав сторон на надлежащую правовую процедуру в соответствии со статьей [x]].*

2. Все сообщения, за исключением любых сообщений, подпадающих под положения пункта 3 ниже, направляются на языке процедуры (как согласовано или определяется в соответствии с настоящей статьей), а в случае, если для процедуры будут выбраны несколько языков, – на одном из этих языков.

3. Любые документы, прилагаемые к сообщениям, и любые дополнительные документы или доказательства могут представляться в ходе процедуры УСО на их подлинном языке при условии, что их содержание не оспаривается.

4. Если требование основано на документе или доказательстве, содержание которого оспаривается, то нейтральная сторона может обязать сторону, представляющую этот документ или доказательство, обеспечить перевод этого документа на [язык, понятный другой стороне] [другой язык процедуры] [или же, если это невозможно, – на язык, указанный другой стороной в ее уведомлении или ответе в качестве предпочтительного языка].]"

62. **Проект статьи 13 (Представительство)**

"*Сторона может быть представлена лицом или лицами, выбранными этой стороной, или пользоваться их помощью. Имена и указанные электронные адреса таких лиц [и полномочия действовать в этом качестве] должны сообщаться другой стороне поставщиком услуг УСО*".

63. **Проект статьи 14 (Исключение ответственности)**

"*[За исключением случаев намеренных противоправных действий, стороны отказываются в полном объеме, в котором это допустимо согласно применимому закону, от права предъявлять какие-либо требования поставщику услуг УСО и нейтральной стороне вследствие любых действий или упущений, связанных с процедурой УСО согласно Правилам.]*"

64. **Проект статьи 15 (Расходы)**

"*[Нейтральная сторона не выносит никакого [решения] [арбитражного решения] в отношении расходов, и каждая сторона оплачивает свои собственные расходы.]*"

65. **[Приложение X**

[список правовых систем, согласившихся на включение их в это приложение]

Замечания

66. Элемент Приложения, получивший название "предложение об осуществлении двухкомпонентного подхода", которое было выдвинуто на двадцать седьмой сессии Рабочей группы, дополнительно рассматривается в пункте 17 выше.

67. В порядке технического вопроса Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, как такое приложение будет функционировать наряду с приложениями, предусмотренными в преамбуле, и нужно ли проводить какое-то дополнительное различие между двумя этими типами документов.